

Rapport de recherche

PROGRAMME ACTIONS CONCERTÉES

Exploration de nouvelles pratiques d'enseignement pour favoriser le développement de la compétence à écrire d'élèves anicinapek et innus du primaire

Chercheure principale

Yvonne Da Silveira, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Cochercheurs

Christiane Blaser, Université de Sherbrooke
Mirela Moldoveanu, Université du Québec à Montréal
Gloria Pellerin, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue
Gisèle Maheux, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Autres membres de l'équipe

Liliana Maria Marca Vadan, École Marie-Sarah, Unamen Shipu
Julie Mowatt, École Migwan, Pikogan
Marguerite Mowatt, École Migwan, Pikogan
Sammy Kistabish, École Migwan, Pikogan, enseignante

Établissement gestionnaire de la subvention

Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Numéro du projet de recherche

2013-ER-164728

Titre de l'Action concertée

Programme de recherche sur l'écriture

Partenaire(s) de l'Action concertée

Le ministère de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
et le Fonds de recherche du Québec - Société et culture (FRQSC)

Table des matières

ANNEXE 1 : Proposition de communication.....	3
ANNEXE 2 : Capsules réalisées	4
ANNEXE 3 : Nombre d’enseignantes et d’élèves impliqués dans la recherche	5
ANNEXE 4 : Questionnaire sur le rapport à l’écrit des élèves.....	6
ANNEXE 5 : Canevas d’entrevue avec les enseignantes.....	9
ANNEXE 6 : Fiche d’activité et journal de bord	10
ANNEXE 7 : Canevas d’entrevue finale avec les enseignantes.....	13
ANNEXE 8 : Grille de catégorisation des entrevues finales.....	15
ANNEXE 9 : Calendrier de réalisation des tâches.....	16

ANNEXE 1 : Proposition de communication

Deuxième édition du Colloque sur la persévérance et la réussite scolaires
chez les Premiers Peuples
Université du Québec à Chicoutimi
Du 14 au 16 octobre 2015

Titre de la communication : Résultats d'une recherche-action sur le développement de la compétence à écrire d'élèves innus et anicinapek du primaire

Christiane Blaser, professeure, Université de Sherbrooke

Gisèle Maheux et Yvonne da Silveira, professeures, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

Mirela Moldoveanu, professeure, Université du Québec à Montréal

Sammy Kistabish, enseignante, Pikogan

En contexte autochtone, l'enseignement de l'écrit présente des défis particuliers puisque le français n'est pas la langue première de nombreux élèves (Hot, 2013; Cummins, 2001) et que leur rapport à l'écrit (Barré-De Miniac, 2000; Chartrand et Blaser, 2008) est mal connu. Un projet de recherche mené sous forme de recherche-action (Dolbec et Prud'Homme, 2010) en collaboration avec six enseignantes et trois conseillères pédagogiques de deux milieux autochtones est en fin de réalisation. Centrée sur le développement de la compétence à écrire d'élèves innus et anicinapek du primaire, la recherche visait d'abord à identifier le rapport à l'écrit des élèves et leurs principales difficultés en situation d'écriture. Des mesures d'accompagnement ont ensuite été mises sur pied pour soutenir les enseignantes dans l'élaboration et le pilotage d'activités d'écriture tenant compte du contexte et des caractéristiques des élèves. Les productions des élèves ont été consignées dans des portfolios. Ces derniers, ainsi que des entrevues menées avec les enseignantes sur la base de productions d'élèves, constituent les données permettant de dégager les résultats de la recherche. Dans cette communication, nous rappelons brièvement les étapes de la recherche et présentons les résultats obtenus ainsi que les limites et les retombées de ce projet.

ANNEXE 2 : Capsules réalisées

TROIS CAPSULES DE SENSIBILISATION AU DÉVELOPPEMENT BILINGUE DES ÉLÈVES AUTOCHTONES EN CONTEXTE DE DIGLOSSIE

- Capsule 1 – Enseignement en français aux élèves autochtones. Mise en contexte (Durée de 7:32 mn)
- Capsule 2 – Un contexte de diglossie (Durée de 3:51 mn)
- Capsule 3 – Applications pratiques en enseignement-apprentissage de l'écrit en contexte autochtone (Durée de 6:20 mn)

Note : Des démarches sont en cours avec le Centre de transfert pour la réussite éducative du Québec (CTREQ) pour l'hébergement de ces capsules sur son site afin de les rendre accessibles à un large public. En attendant, elles sont hébergées sur le site de l'Unité de recherche, de formation et de développement en éducation en milieu inuit et amérindien (URFDEMIA) de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT), unité dont la chercheure principale est responsable et sont membres les trois chercheures de l'UQAT. Elles sont accessibles à l'adresse suivante : <http://urfdemia.uqat.ca/recherche/2013/05/exploration-de-nouvelles-pratiques-dense>

ANNEXE 3 : Nombre d'enseignantes et d'élèves impliqués dans la recherche

Répartition des élèves selon les écoles et le niveau scolaire, année 2013-2014

Écoles de La Romaine	E1 ¹	E2	E3	E4
	11 élèves (1 ^{re} année du 1 ^{er} cycle)	8 élèves (2 ^e année du 1 ^{er} cycle)	4 élèves (1 ^{re} année du 3 ^e cycle)	3 élèves (2 ^e année du 3 ^e cycle)
École de l'Abitibi-T.	E5	E6		
	6 élèves (1 ^{re} année du 3 ^e cycle)	11 élèves (2 ^e année du 3 ^e cycle)		

¹ Dans ce tableau, pour respecter l'anonymat des enseignantes participantes, E est mis pour enseignante et 1 pour le numéro de l'enseignante concernée. Ainsi, les six enseignantes participantes sont identifiées E1 à E6. De plus, il est à noter que les enseignantes de 1^{er} cycle et celles de 2^e cycle de La Romaine proviennent de deux écoles primaires différentes.

ANNEXE 4 : Questionnaire sur le rapport à l'écrit des élèves

Questionnaire pour l'entrevue de l'enseignante avec son groupe d'élèves

1. Protocole d'entrevue

Le questionnaire est conçu en deux parties. La première section sert à guider la discussion en groupe de l'enseignante avec ses élèves. Elle est structurée selon les thèmes suivants : écrire à l'école, écrire ailleurs qu'à l'école, le sens de l'écriture, défis et réussites.

La deuxième section prend la forme d'un questionnaire auquel les élèves répondront individuellement. Il vise à recueillir des informations sur le statut de l'élève et sa perception de quelques conditions de son rapport avec la lecture et l'écriture.

Suggestions de balises pour la passation

Section 1

La passation prend la forme d'une discussion dirigée en classe par l'enseignante avec ces élèves. Nous supposons que le temps de passation sera de 20 à 30 minutes maximum. Nous sollicitons le soutien des co-chercheurs, pour s'assurer de l'organisation et de la réalisation de l'enregistrement en collaboration avec l'enseignante.

Pour le 1^{er} cycle, tel que nous l'avons prévu, ces entrevues seront faites en langue innu grâce à la collaboration d'un traducteur, étant donné que les élèves n'en sont qu'à leur début de l'apprentissage de la langue seconde. Il faut aussi prévoir que cette personne sera disponible pour faire la traduction en français de ces entrevues pour les rendre accessibles aux membres de l'équipe de recherche.

Section 2

Bien que ce questionnaire soit conçu pour être complété individuellement, l'expérience nous enseigne que la plupart des élèves auront besoin de soutien pour remplir cette section. Voici quelques indications à cet effet.

2^e et 3^e cycle : pour faciliter cette tâche, l'enseignante fait la lecture de chaque question, donne les explications nécessaires à une bonne compréhension et s'assure que tous les élèves aient répondu avant de passer à la question suivante.

1^{er} cycle : ces entrevues seront faites en langue innue grâce à la collaboration du traducteur. Chaque enseignante devra trouver, avec le traducteur, la meilleure façon de procéder avec ses élèves afin d'obtenir le maximum de réponses. Cependant, il est possible que l'enseignante, sur la base de sa connaissance de l'élève et de son milieu de vie complète le questionnaire. Il sera alors important d'indiquer si ce fut le cas ou si les questions ont été posées directement aux élèves. Il faut, ici aussi, prévoir que cette personne sera disponible pour faire la traduction en français de ces entrevues pour les rendre accessibles aux membres de l'équipe de recherche.

À tout moment, l'enseignante peut donner des explications ou mener l'entrevue dans la langue qui sera la plus accessible aux élèves.

2. Questionnaire

La partie 1 servira pour la discussion en groupe de l'enseignante avec ses élèves alors que la partie 2 servira à avoir des informations individuelles de chacun des élèves

Partie 1. Questions pour la discussion en groupe animée par l'enseignante, qui sera enregistrée sur vidéo

Thème : Écrire à l'école

1. Dans quelles matières aimes-tu le plus écrire ?
2. Dans quelles matières aimes-tu le moins écrire ?
3. Utilises-tu un ordinateur à l'école? Pourquoi?
Faire tes travaux Jouer à des jeux Chatter avec des amis
Autre, préciser : _____

Thème : Écrire ailleurs qu'à l'école

4. Écris-tu en dehors de l'école ? Si oui, quoi par exemple ?
5. Dans quelles langues écris-tu aux autres à La Romaine / Pikogan (par ordre d'importance) ?
6. Utilises-tu un ordinateur à la maison? Pourquoi?
Faire tes devoirs Jouer à des jeux Chatter avec des amis
Autre, préciser : _____

Thème : Le sens de l'écriture

7. Pour toi que veut dire écrire ?
8. Pourquoi écris-tu : à quoi ça sert ?
9. D'après toi, est-ce que c'est important de savoir écrire? Pourquoi ?
10. Qu'est-ce que tu aimes le plus écrire ?
11. Qu'est-ce que tu aimes le moins écrire ?

Thème : Défis et réussites

12. Qu'est-ce qui est difficile pour toi quand tu écris ?
13. Qu'est-ce qui est facile pour toi quand tu écris ?

Partie 2. Questions individuelles auxquelles l'élève répondra par écrit seul ou avec le soutien de l'enseignante

1. Sexe : féminin masculin
2. Âge : _____
3. Quelles sont les langues que tu parles le plus souvent à La Romaine / Pikogan (par ordre d'importance) ?
4. Quelles sont les langues que tu parles le plus souvent à la maison (par ordre d'importance) ?
5. Quelles sont les langues que tu lis le plus souvent à la maison (par ordre d'importance) ?
6. Est-ce qu'il y a à la maison...
Des livres ? oui non
Des journaux ? oui non
Des revues ? oui non
Des bandes dessinées ? oui non
7. Dans quelles langues regardes-tu la télévision (par ordre d'importance)?
8. Est-ce que tes parents t'encouragent à parler français à la maison?
Jamais Parfois Souvent Toujours
9. Est-ce que tu as peur que les autres élèves se moquent de toi lorsque tu parles français ?
Jamais Parfois Souvent Toujours
10. Est-ce que tu trouves les cours de français intéressants?
Jamais Parfois Souvent Toujours
11. Lorsque tu ne comprends pas les explications du professeur, est-ce que tu lèves la main ?
Jamais Parfois Souvent Toujours

ANNEXE 5 : Canevas d'entrevue avec les enseignantes

Canevas d'entrevue avec les enseignantes (rencontre téléphonique) – maximum 60 minutes

1. Identification des enseignantes (document *Phase 1 de la recherche* p.10) – pourrait être complétée avant (lors de rencontre préparatoire).
 - a. Clientèle (pouvez-vous nous parler de la clientèle avec laquelle vous travaillez?)
 - b. Appréciation générale de la performance à l'écrit des élèves
2. Place accordée à l'écriture dans sa classe
 - a. Dans quelles disciplines les élèves écrivent-ils?
 - b. À quelle fréquence (jour/semaine/mois)?
3. Situations d'écriture
 - a. Pratiques (approches – méthodes d'enseignement)
 - i. En français
 - ii. Dans les autres disciplines (s'il y a lieu)
 - b. Conditions facilitantes et obstacles
 - i. En français
 - ii. Dans les autres disciplines
 - c. Outils et matériel
 - i. En français
 - ii. Dans les autres disciplines
 - d. Réussites et difficultés des élèves (jugement de l'enseignante sur les apprentissages des élèves)
 - i. En français
 - ii. Dans les autres disciplines
4. Appréciation de la relation qu'entretiennent les élèves face aux tâches d'écriture (intérêt, motivation, compétence, engagement)
 - i. En français
 - ii. Dans les autres disciplines
5. Son intérêt personnel pour l'écriture (sa relation avec l'écrit : comment elle voit l'écrit)
 - a. Les activités préférées
 - b. Les activités moins appréciées
 - c. Est-ce que l'écriture est importante
 - i. Pour elle
 - ii. Pour les élèves
 - d. En quoi (pourquoi) l'écriture est-elle importante
 - i. Pour elle
 - ii. Pour les élèves

ANNEXE 6 : Fiche d'activité et journal de bord

Fiche d'activité / Journal de bord

1- Contexte et intérêt de l'activité pour les élèves

2- Planification, réalisation et évaluation

Titre de l'activité : _____		Nombre d'élèves : _____	
Nom de l'enseignante : _____		Niveau scolaire des élèves :	
Date et jour de la semaine : _____		<input type="checkbox"/> 1 ^{er} cycle <input type="checkbox"/> Secondaire 1	
Moment de la journée : <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM		<input type="checkbox"/> 2 ^e cycle <input type="checkbox"/> Secondaire 2	
Durée suggérée de l'activité ou du projet : _____		<input type="checkbox"/> 3 ^e cycle <input type="checkbox"/> Secondaire 3	
Intention, objectifs visés, savoirs travaillés... En lien avec le Programme de formation du MELS (Progression des apprentissages)	_____		
_____	_____		
_____	_____		
Tâche(s) demandée(s) aux élèves	_____		
_____	_____		
_____	_____		
Déroulement	_____		
_____	_____		
_____	_____		
Critères et moyens d'évaluation prévus (attentes en termes de performance ou de développement de compétence)	_____		
_____	_____		
_____	_____		
Difficultés anticipées et moyens pour accompagner les élèves	_____		
_____	_____		
_____	_____		

Outils, matériels utilisés	<hr/> <hr/> <hr/>
----------------------------	-------------------

2. Planification, réalisation et évaluation (suite)

Sentiment de l'enseignante à la fin de l'activité quant à l'atteinte de l'intention pédagogique (apprentissages prévus)	<hr/> <hr/> <hr/>
Apport de l'activité pour l'apprentissage de l'écriture des élèves (caractéristiques de l'activité qui ont aidé au développement de la compétence à écrire : tempête d'idées, matériel utilisé, intérêt du thème, etc.)	<hr/> <hr/> <hr/>
Description des éléments qui ont moins bien fonctionné (ajustement en cours de route) en lien avec la pratique d'écriture des élèves	<hr/> <hr/> <hr/>
Réflexions de l'enseignante sur ce qu'elle voudrait modifier pour la prochaine activité	<hr/> <hr/> <hr/>

3. Autres commentaires à formuler en lien avec l'approche expérimentée

Est-ce une nouvelle pratique d'écriture pour vous? Si oui, qu'y a-t-il de nouveau ?	
Est-ce une pratique connue, mais modifiée pour vous?	
Est-ce une pratique connue et maîtrisée pour vous?	
Est-ce une pratique que vous utiliseriez de nouveau ou pas? Pourquoi ?	

4. Accompagnement de l'élève en vue de son choix de ce travail pour le portfolio

Comment avez-vous amené l'élève à exprimer pourquoi il choisit d'insérer ce travail dans son portfolio ?	
Comment avez-vous amené l'élève à identifier ses forces et ses défis en lien avec ce travail ?	
Comment avez-vous amené l'élève à identifier les moyens pour se réajuster ?	

5. Autres observations pertinentes pour la recherche

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

ANNEXE 7 : Canevas d'entrevue finale avec les enseignantes

Canevas pour entrevue semi-dirigée avec les enseignantes

2 mars 2015

Objectifs	Guide d'entrevue
Savoir comment les enseignantes perçoivent les progrès des élèves (sur la base de portfolios) (obj. 4)	<ul style="list-style-type: none">○ Pourquoi avoir choisi ce(s) portfolio(s) (PF)²?○ Décrire le PF et le mode de sélection des documents<ul style="list-style-type: none">● Présentation matérielle, nombre d'activités, consignes données aux élèves pour le réaliser, etc.○ Que dire de la progression de l'élève à travers le PF?<ul style="list-style-type: none">● Sur le plan de la planification, de la mise en texte, de la révision-correction, de la présentation et de l'organisation des textes, etc. Éventuellement, demander à l'enseignante de choisir deux travaux de l'élève et de les commenter.○ Quels sont les facteurs qui peuvent expliquer la progression (ou l'absence de progression) de l'élève?<ul style="list-style-type: none">● Suggérer, si nécessaire, les méthodes d'enseignement, l'accompagnement, le rapport à la langue d'enseignement, l'engagement de l'élève, etc.○ Dans le PF, quelles traces relève-t-on de la langue première de l'élève (s'il y a lieu)?<ul style="list-style-type: none">● Sur le plan de l'orthographe, du vocabulaire, de la syntaxe, etc.○ Avec le recul, quelle(s) activité(s) semble(nt) avoir eu les effets les plus positifs sur l'apprentissage de l'élève?<ul style="list-style-type: none">● Demander une description détaillée de cette activité et de sa réalisation; faire le lien si possible avec la recherche (l'activité est-elle nouvelle, par exemple)
Mieux connaître les	<ul style="list-style-type: none">○ De quoi auriez-vous le plus besoin pour mieux accompagner vos

² Suggestion de critères de choix des PF : a) un qui se situe au-delà des attentes, un au niveau des attentes et un au-deçà des attentes; ou b) un PF que vous jugez particulièrement intéressant; c) autre (à déterminer)

<p>besoins de formation et de soutien des enseignantes (obj. 3)</p>	<p>élèves dans l'apprentissage de l'écriture?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Matériel didactique, formation sur l'enseignement de l'écriture, formation sur l'enseignement de l'écriture en L2, soutien en classe, autre... <p>○ Quelles mesures d'accompagnement ou de soutien ont été le plus utile pour vous dans le cadre de la recherche?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réunion d'équipe, rencontres en dyade, rencontres avec les collaboratrices du milieu, atelier de Sylvie des Rosiers, autres.
<p>Savoir comment les enseignantes tiennent compte du contexte de diglossie dans leur enseignement</p>	<p>○ Au quotidien, devez-vous ajuster votre pratique pour tenir compte du fait que le français n'est pas la langue première de tous les élèves? Si oui, comment vous y prenez-vous?</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'enseignante utilise-t-elle elle-même la langue des élèves? Demande-t-elle parfois à des élèves de servir d'interprète? Autre? • L'enseignante utilise-t-elle une approche pédagogique particulière liée au contexte de diglossie ? (ex. : enseignement explicite du vocabulaire, enseignement de la correspondance son-lettre, attention portée plus spécifiquement à la dimension pragmatique de la communication...)
<p>Savoir l'appréciation que font les enseignantes du PF pour collectionner les traces du développement de compétences de leurs élèves</p>	<p>Que dire de l'apport du PF dans votre travail à accompagner les élèves à développer leur compétence à écrire?</p>
<p>Dernière question</p>	<p>Y a-t-il une question non posée à laquelle vous auriez aimé répondre?</p>

ANNEXE 8 : Grille de catégorisation des entrevues finales

Grille de catégorisation des entrevues finales des enseignantes

Objectifs de l'analyse des entrevues : relever les pratiques des enseignantes et leurs perceptions au sujet des élèves

Catégories	Code	Sous-catégories	Définitions (si nécessaire)
Pratiques de l'enseignante	1		Ce qu'elle fait pour enseigner l'écriture
	1.1	Modalité d'évaluation	Ce qui a trait à la manière d'évaluer les travaux des élèves
	1.2	Stratégies proposées pour faire écrire	
	1.2.1	- Planification	
	1.2.2	- Mise en texte	
	1.2.3	- Révision-correction	
	1.2.4	- Vocabulaire	
	1.3	Stratégies pour motiver les élèves	
	1.4	Genre (thème d'écriture)	
	1.5	Prise en compte du bilinguisme des élèves	
Propos de l'enseignante sur les élèves	2		Ce qu'elle perçoit des élèves au sujet de leurs compétences, de leurs progrès, de leurs difficultés, de leurs rapports à l'écrit (sentiments, valeurs, conceptions, pratiques)
	2.1	Propos sur les compétences des élèves	
	2.3	Propos sur les changements observés chez les élèves (progrès ou non)	
	2.4	Propos sur le rapport à l'écrit des élèves	
Conceptions de l'enseignante	3		Les idées de l'enseignante sur l'enseignement et l'apprentissage de l'écriture
Commentaires de l'enseignante sur sa pratique	4		Ce que l'enseignante déclare au sujet de sa pratique d'enseignement de l'écriture
	4.1	Commentaires en vue d'améliorer sa pratique	

ANNEXE 9 : Calendrier de réalisation des tâches

Tâches réalisées

2012-2013

7 sept. 2012 Rencontre des chercheuses et collaboratrices

Partage des concepts structurants du projet et de la démarche de travail pour une compréhension commune. Planification du travail à effectuer et partage des responsabilités.

Sept. 2012 Tentatives de communication avec un collaborateur de la Commission scolaire crie

Fodé Diarra et des enseignants de cette commission scolaire qui s'étaient engagés dans le projet de recherche.

Nov. 2012 Questionnaire court en classe à Pikogan avec les élèves de 1^{re} année du 3^e cycle pour obtenir leur représentation de l'écrit (étude pilote menée en classe).

Nov. 2012 Travail étudiant Phase 1 de la recherche Document de travail par Annabelle Caron. Révisé par les chercheuses.

Quelques définitions de concept : rapport à l'écrit, diglossie. Questions afin de préparer les entrevues avec les enseignantes, quelques exemples de questionnaires.

23 nov. 2012 Rencontre des chercheuses et collaboratrices (en présence UQAT)

Faire le point sur les démarches avec le CER, les définitions opérationnelles de concepts, la structure conceptuelle pour la construction de la grille d'entrevue, anticiper les étapes et échéances à venir.

21 janv. 2013 Obtention de la lettre d'appui du Conseil de bande d'Unamen Shipu - La Romaine

30 janv. 2013 Travail étudiant Première ébauche du *Document de travail destiné aux enseignantes et aux enseignants* par Annabelle Caron; supervision d'Yvonne.

11 fév. 2013 Communication Suivi FQRSC à Québec.

Présentée par Yvonne da Silveira, Christiane Blaser et Marguerite Mowatt Gaudreau.

15 fév. 2013 Travail étudiant Recension portfolio scolaire par Roselyne Lampron

20 fév. 2013 Rencontre des chercheuses et collaboratrices

Faire le point sur l'état d'avancement des travaux et planifier la suite.

11 mars 2013 Obtention de la Résolution d'appui du Conseil de bande d'Abitibiwinni

12 mars 2013 Obtention du certificat d'éthique de la recherche UQAT

15 mars 2013 Rencontre des chercheuses et collaboratrices

Appropriation du portfolio, suivi du projet

19 mars 2013 Voyage d'Yvonne à La Romaine

Établir un premier contact avec les écoles et les enseignantes.

17 avril 2013 Tentative d'établissement d'un contact avec la Commission scolaire Crie

Préparation, traduction et envoi d'une lettre à Debbie House et Juel Chouinard de la CSC pour leur demander de participer à la recherche. Nombreuses tentatives de communication téléphonique.

24 avril 2013 Présentation de la recherche aux enseignantes de La Romaine (à distance VC).

Par Yvonne da Silveira avec Marguerite Mowatt (collaboratrice de Pikogan) et Véronique Paul (agente de recherche)

2 et 3 mai 2013 Entrevues individuelles avec 2 des enseignantes de l'école Olamen à La Romaine afin de mieux comprendre le rapport à l'écrit des élèves.

6 mai 2013 : Rencontre des chercheuses (Université Laval, Québec)

Appropriation du portfolio, suivi du projet.

21 mai 2013 Entrevues individuelles avec 2 des enseignantes d'une école de La Romaine afin de mieux comprendre le rapport à l'écrit des élèves.

7 juin 2013 Présentation de la recherche aux enseignantes de Pikogan (par VC)

12 juin 2013 Entrevues individuelles avec les 2 enseignantes de Pikogan afin de mieux comprendre le rapport à l'écrit des élèves. Yvonne da Silveira et Véronique Paul se rendent à Pikogan.

Été 2013 Travail étudiant par Guylaine Bergeron et Virginie de La Chevrotière

Verbatim et résumés des entrevues en préparation de la rencontre de l'équipe d'enseignantes. Envoi des résumés à chacune des enseignantes pour validation.

5 août 2013 Rencontre des chercheuses et collaboratrices

Mise à jour de l'état d'avancement de la recherche et préparation de la rencontre du 16 sept.

19 août 2013 Rencontre des chercheuses et collaboratrices

Organisation de la rencontre du 16 septembre 2013, confirmation de l'ordre du jour.

2013-2014

16 sept. 2013 Rencontre des chercheuses, collaboratrices et enseignantes

Réunir toute l'équipe, faire connaissance, s'entendre sur le rôle du portfolio et le déroulement de la recherche-action

30 sept. 2013 Rencontre des chercheuses de Rouyn-Noranda et des collaboratrices des milieux

Retour sur la rencontre en présentiel à Montréal avant la rencontre de l'équipe complète

2 oct. 2013 Rencontre des chercheuses, collaboratrices et enseignantes

Proposition globale de travail pour les pratiques d'écriture en classe, Moodle, jumelage chercheuse-enseignantes

Oct. 2013 Mise en place de la plateforme d'échange Moodle

10 oct. 2013 Triade Christiane, et deux enseignantes de Pikogan

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

18 oct. 2013 Dyade Gisèle et une enseignante de La Romaine

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

21 oct. 2013 Dyade Yvonne, une enseignante de La Romaine

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

29 oct. 2013 Dyade Yvonne, une enseignante de La Romaine

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

30 oct. 2013 Dyade Glorya, une enseignante de La Romaine

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

30 oct. 2013 Rencontre Glorya et les enseignantes de Pikogan

À la demande des enseignantes, afin de régler une difficulté rencontrée avec Moodle.

7 nov. 2013 Dyade Gisèle et une enseignante de La Romaine

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

11 nov. 2013 Triade Christiane, et deux enseignantes de Pikogan

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

26 nov. 2013 Rencontre des chercheuses

Préparation des colloques

9 déc. 2013 Voyage de Christiane à Pikogan

9 déc. 2013 Dyade Yvonne et une enseignante de La Romaine

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

10 déc. 2013am Rencontre des chercheuses et collaboratrices

Suivi des dossiers : activités d'écriture, grille d'autocorrection, analyse des données, objectifs de la recherche, analyse des travaux des élèves, portfolio.

10 déc. 2013 pm Rencontre de chercheuses présentes à Rouyn-Noranda

Poursuite de la discussion entamée en matinée

Pas de date Entrevue avec les élèves de La Romaine et de Pikogan

21 janv. 2014 Triade Christiane, et deux enseignantes de Pikogan

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

6 fév. 2014 Rencontre des chercheuses et collaboratrices

Faire progresser le projet en faisant un suivi des éléments qui ont suscité des discussions et des questionnements lors de la rencontre du 10 décembre 2013. Les situations d'écriture et le portfolio, les entrevues avec les élèves, analyse des données, réflexion pour la création de grilles d'analyse.

Fév. 2014 **Travail étudiant** par Maude L. Lamarche

Écoute des entrevues des élèves en vue d'en tirer des résultats préliminaires à présenter en congrès.

17 février 2014 **Communication** Suivi FQRSC à Montréal.

Présentée par Yvonne da Silveira et Christiane Blaser

18 février 2014 **Dyade Yvonne et une enseignante de La Romaine.** Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

19 fév. 2014 **Dyade Gisèle et une enseignante de La Romaine**

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

5 mars 2014 **Communication** Colloque : La persévérance et la réussite scolaires chez les Premiers Peuples. Des données préliminaires d'un projet de recherche-action sur la compétence à écrire d'élèves autochtones du primaire présentée par Yvonne da Silveira, Gisèle Maheux, Véronique Paul, Julie Dumas. UQAC. Chicoutimi.

6 mars 2014 **Communication** CRIESÉ Un projet de recherche-action participative sur la compétence à écrire en langue seconde d'élèves autochtones du primaire : quelques données préliminaires et défis présentée par Yvonne da Silveira et Christiane Blaser. À distance : Université de Sherbrooke.

14 mai 2014 **Communication** ACFAS. Mise en place d'une communauté d'apprentissage et de pratique authentique par la structuration d'une recherche-action sur la compétence à écrire d'élèves autochtones du primaire présentée par Yvonne da Silveira, Christiane Blaser, Véronique Paul. Université Concordia : Montréal.

19 et 20 mai 2014 **Rencontre des chercheuses, collaboratrices et enseignantes (en présence, Montréal)**

Faire le point sur l'année d'expérimentation, bilan. Atelier de Sylvie des Rosiers, enseignante au primaire à l'école Montessori-Magog. Présentation d'activités d'écriture réalisées en classe par les enseignantes participantes et les éventuelles suites que les enseignantes aimeraient avoir.

20 mai 2014 pm **Rencontre des chercheuses**

Discussion sur l'organisation de l'analyse des données et les suites à donner au projet pour 2014-2015.

4 juin 2014 **Dyade Gisèle et une enseignante de La Romaine**

Suivi des situations d'écriture, échanges et accompagnement

Juin 2014 **Création du document de travail** : *Liste modèle des données disponibles* depuis le début du projet par Yvonne et Véronique, à compléter par une étudiante.

Juin 2014 **Travail étudiant** par Maude L. Lamarche.

Organisation d'un dossier dans lequel sont insérés tous les documents créés dans le cadre de la recherche ainsi que ceux recueillis auprès des enseignantes. Le dossier (Projet d'écriture - traitement des données 2) est partagé avec les chercheuses sur Dropbox, il remplace le dossier précédent

(Exploration de nouvelles pratiques d'écriture) dans lequel les documents à partager étaient déposés.

2 juillet 2014 **Rencontre de chercheuses (en présence, Rouyn-Noranda)** sur la synthèse des éléments à retenir de la rencontre des 19 et 20 mai 2014 en vue de la poursuite de la cueillette des données.

30 et 31 juillet 2014 **Rencontre de chercheuses (en présence, Rouyn-Noranda)**. Préparation et envoi d'un article à publier dans les Actes du Colloque sur la persévérance et la réussite scolaires des Premiers Peuples.

2014-2015

Août 2014 **Envoi d'une proposition d'un plan d'action** à l'équipe de recherche par Yvonne da Silveira et Christiane Blaser

30 sept. 2014 **Préparation du document de travail** *Exemple de fiches d'activités réalisé en classe au cours de l'année d'expérimentation par les enseignantes participantes* par Véronique Paul (supervision d'Yvonne) en vue de la mise en place du plan d'action.

2 oct. 2014 **Rencontre de l'équipe de chercheuses, collaboratrices et enseignantes**
Présentation du plan d'action aux enseignantes.

6 octobre 2014 **Rencontre de chercheuses : préparation d'une grille de planification d'activités - journal de bord.**

8 oct. 2014 **Travail étudiant** par Andréanne Hull
Préparation de *Fiches d'activités-journal de bord d'une activité* à proposer à chacun des cycles scolaires.

17 octobre 2014 **Rencontre de chercheuses : suivi sur les fiches d'activités – journal de bord.**
Yvonne, Gloria et Véronique.

30 oct. 2014 **Envoi aux enseignantes** des Fiches d'activités-journal de bord.

25 oct. 2014 **Préparation et envoi par les chercheuses** d'une proposition de communication au colloque de la SCÉÉ, à venir, Ottawa du 31 mai au 3 juin, 2015.

3 nov. 2014 **Communication ACFAS / mai 2015** à Rimouski. Acceptation de participer à un colloque. Les résumés seront demandés en décembre 2014 si le colloque est accepté.

3 déc. 2014 **Rencontre des enseignantes de La Romaine avec l'enseignante de Pikogan et Marguerite Gaudreau Mowatt, collaboratrice de Pikogan**, afin d'établir un plan de travail commun.

12 déc. 2014 **Rencontre de suivi** Yvonne da Silveira, Véronique Paul et d'une enseignante de La Romaine. Les enseignantes réaliseront une activité sur le thème «mon sport d'hiver favori». Et

discussion téléphonique avec Julie Mowatt, collaboratrice de Pikogan, sur le même sujet. Celle-ci a prévu rencontrer l'enseignante de Pikogan pour organiser l'activité, elle fera un suivi en janvier.

14 et 15 Janvier 2015 **Rencontre de travail** Yvonne – Christiane (à Rouyn-Noranda) et Mirela (Skype). État d'avancement des travaux; préparation de la communication à faire au prochain suivi du FRQSC à Québec.

22 janvier 2015 **Rencontre de travail** Yvonne et Christiane (Skype). Préparation de la présentation au suivi du FRQSC du 28 janvier à Québec; collaboration de Mirela.

28 janvier 2015 **Rencontre de suivi FRQSC à Québec** par Christiane et Yvonne. **Poursuite de la planification** de cueillette et d'analyse des dernières données de terrain.

5 février 2015 **Rencontre de suivi de l'équipe de chercheuses et collaboratrices** (visioconférence et Scopia).

10 février 2015 **Rencontre de suivi** Yvonne et Gisèle, assistance de Virginie de la Chevrotière.

11 février 2015 **Rencontre de préparation d'une communication pour l'ACFAS 2015.** Yvonne, Glorya, Mirela (téléphone). **Ensuite rencontre de préparation de capsules vidéo.** Yvonne, Glorya et Sophie Joly (assistante de recherche).

16 février 2015 **Rencontre de suivi de l'équipe de chercheuses et collaboratrices.** Partage et recadrage des paradigmes de recherche en jeu, de la suite de la recherche et des tâches.

28 février 2015 **Rencontre de travail.** Yvonne et Christiane à Québec. Préparation d'une grille d'entrevue finale pour les enseignantes. Poursuite de la planification de l'analyse des données.

3 mars 2015 **Rencontre de travail.** Yvonne, Mirela (visioconférence), Virginie de la Chevrotière et Maude Lamarche (assistantes de recherche). Poursuite de la planification de l'analyse des données.

5 mars 2015 **Rencontre de travail d'enregistrement de capsules vidéo** liées à la recherche. Yvonne, Glorya et Sophie Joly (assistante de recherche), avec la collaboration de Marie-Claude Beauchemin (technicienne au service de l'audiovisuel).

11 mars 2015 **Rencontre de travail de planification de la catégorisation des contenus des entrevues des enseignantes.** Mirela et Yvonne (à l'UQAM), Christiane (Skype de New York, année sabbatique), Maude et Virginie (assistantes de recherche, Skype).

23 mars 2015 **Rencontre de préparation du colloque de l'ACFAS.** Glorya et Yvonne.

20 avril 2015 **Rencontre de préparation de la visite de Christiane à la Romaine.** Christiane et Yvonne par Skype.

22 et 23 avril 2015 **Visite de Christiane aux enseignantes de La Romaine.** Observations en classe, entrevues individuelles et discussions de groupe avec les enseignantes concernant l'ensemble de la recherche.

4 mai 2015 **Rencontre de suivi.** Yvonne, Glorya et Christiane (à Rouyn-Noranda). Préparation de la communication ACFAS; préparation de l'analyse des données; Planification de la rencontre-bilan de l'équipe de recherche.

19 et 20 mai 2015 **Rencontre-bilan à l'UQAM de l'équipe de chercheuses, collaboratrices et enseignantes** (1^e jour portant sur l'ensemble de la démarche de collaboration) **suivie de celle des chercheuses et collaboratrices** (2^e jour portant sur la planification de l'analyse des données).

21 mai 2015 **Rencontre de suivi - planification de l'analyse des données de portfolios.** Christiane et Yvonne (à l'UQAM).

25 mai 2015 **Rencontre de suivi – analyse des données** d'entrevues et de portfolios. Yvonne, Christiane (à Rouyn), Gisèle, Glorya et Virginie (assistante de recherche). Préparation de la communication de la Société canadienne de l'étude de l'éducation (SCÉÉ).

30 et 31 mai 2015 **Préparation finale et présentation de communication à la SCÉÉ.** Christiane, Gisèle, Yvonne.

Juin et juillet 2015 **Rencontres de validation des analyses de données et de rédaction du la première version du rapport de recherche.** Yvonne et Christiane.

Juillet et août 2015 **Commentaires et suggestions de modifications des documents relatifs au rapport final de la recherche par l'équipe de chercheuses.** Version finale.